

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 22 (1992)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

René Hug

Il y a exactement un an, notre journal vous parvenait avec un nouveau visage. Une couleur dominante avait été choisie pour l'ensemble des numéros de l'année. Avec l'arrivée de 1992, nous changeons le rouge dominant sur la couverture et dans les pages rédactionnelles en faveur du vert. D'abord parce qu'il est normal de renouveler, année après année, la teinte de base d'une publication, ensuite parce que le vert est synonyme d'espérance et, en ce début d'année 1992, celle-ci est de mise. Pour une vie meilleure, pour la santé et les ressources de chacun. Enfin, parce que beaucoup de nos lecteurs nous ont fait part de la difficulté de lecture qu'ils rencontraient avec cette couleur rouge, qui a accompagné l'ensemble de nos numéros de l'année 1991. Nous mettons donc le vert en ce mois de janvier, une couleur qui vous apporte aussi nos vœux les plus sincères pour une bonne et heureuse année 1992!

Z  
René Hug

aînés



N° 1  
Janvier 1992  
22<sup>e</sup> année

Du 18 au  
26 janvier, Châ-  
teau-d'Œx vivra  
la 14<sup>e</sup> Semaine  
internationale  
de ballons à air  
chaud. Notre  
reportage en  
page 21.  
Photo Y. D.

# Sommaire

ACTUALITÉS Quoi de neuf ?	3
CUISINE DE SAISON La choucroute	4
NATURE ET JARDIN Pluie, sève et sueur	6
DOCTEUR NATURE La camomille, le digestif du réveillon	8
LA MÉDECINE EN MARCHE	10
PLUMES, POILS & CIE Elles se croisent les pattes!	13
CES FOLLES ANNÉES 1935: Un ciel de plomb, des étoiles...	14
DES AUTEURS, DES LIVRES	16
VIE QUOTIDIENNE Un chiot adorable	18
NOUVELLE Une nuit de Noël des années 30	20
PORTRAIT Les ballons de l'an neuf	21
GENÈVE SOCIAL La pension idéale	23
LE MOUVEMENT DES AÎNÉS	24
PRO SENECTUTE	26
MÉMENTO DES MANIFESTATIONS	28
LES VOYAGES D'AÎNÉS Circuit en Egypte et croisière sur le Rhin	37
VIE QUOTIDIENNE Les tribulations d'une Suisse en Chine	38
NOUVELLE L'étrangère	40
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS Maria Tipó	42
ARTS Sonia et Robert Delaunay au Kunstmuseum de Berne	43
MOTS CROISÉS	44
SOS CONSOMMATEURS Le café... noir comme le diable	47
LES ASSURANCES SOCIALES Quels changements?	48
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE C'est encore arrivé chez nous...	49
MESSAGES OCUMÉNIQUES	50

Direction Yves Debraine

Rédaction René Hug

Secrétariat Marie-Laure Ravanne

Administration  
et rédaction

Passage Saint-François 10

1002 Lausanne

tél. 021/312 34 29

fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements Fr. 34.- par an.  
Etranger Fr. 38.-

Collaborateurs réguliers

Josette Baud - J.-P. Cretenand - Georges Gygax - Albin Jacquier - René Jeanneret - J.-R. Laederach - Pierre Lang - Jean V.-Manevy - Guy Métrailler - Chantal Pannatier - Liliane Perrin - Renée Van de Putte - Marie-L. Ravanne - J.-P. de Sury - Paul Vincent - Yvette Z'Graggen.

Graphisme Jean Falciola Maquette Géraldine Brügger  
d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.

Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Éditeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces

Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:

Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94

Tirage 24 000 exemplaires